# EVROPSKÝ PARLAMENT

*2004* *2009*

*Výbor pro zemědělství*

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
**2003/0210(COD)**

11. 10. 2004

# NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro zemědělství

pro Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně podzemních vod před znečištěním
(KOM(2003)0550 – C5-0447/2003 – 2003/0210(COD))

Navrhovatel: Jan Mulder

PA_Leg

## KRÁTKÉ ODŮVODNĚNÍ

Dne 16. března 2004 Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova přijal stanovisko o ochraně podzemních vod před znečištěním. Pro hlasovalo 17 členů, proti nehlasoval žádný člen a 1 člen se zdržel hlasování. Protože legislativní postup nebyl během pátého volebního období uzavřen, musí Výbor pro zemědělství přijmout nové stanovisko. Navrhovatel znovu předkládá stanovisko tak, jak je přijal předchozí výbor, a žádá, aby bylo potvrzeno bez dalších změn.

Při přijetí rámcové směrnice o vodě[1] v roce 2000 byla některá především technická hlediska posuzování kvality podzemních vod odložena.

Navrhovaná směrnice o podzemních vodách si klade za cíl vyplnit tyto mezery tím, že mimo jiné definuje „dobrý chemický stav podzemních vod“ a „kritéria pro zjišťování významného a trvajícího vzestupného trendu a pro definování počátku změny trendu“.

Navrhovatel návrh vítá, protože reaguje na problémy vyplývající z různého chemického složení podzemních vod ve Společenství na základě geografických a geologických rozdílů a z nedostatku údajů z monitorování.

**Hlavní rysy navrhovaných pozměňovacích návrhů**

Navrhovatel si je vědom toho, že Komise zamýšlí směrnici o podzemních vodách dále upravovat na základě zkušeností získaných z členských států při aplikaci současného návrhu. Proto navrhovatel nechce zavádět obecné prahové hodnoty pro jiné látky než ty, které jsou již uvedeny v příloze I. Je však důležité zajistit, aby různé prahové hodnoty nevedly k nepřijatelným rozdílům v úrovni ochrany nebo k narušení obchodu a hospodářské soutěže ve Společenství. Tyto negativní účinky by se měly analyzovat a mělo by se na ně reagovat podle specifických kritérií.

Navrhovatel rovněž zdůrazňuje důležitost podobných metod měření v celé Unii. Aby byla politika kvality vod účinná, měla by tyto metody měření schválit Komise, která by při tom měla vzít v úvahu jejich účinnost vzhledem k cílům směrnice a fungování vnitřního trhu. S tímto cílem se zavádí nový článek.

Navrhovatel navrhuje, aby Komise analyzovala, zda směrnici o dusičnanech[2] lze od roku 2009 zrušit. Při úplném uplatnění by kombinované účinky rámcové směrnice o vodě a navrhované směrnice o podzemních vodách mohly učinit směrnici o dusičnanech nadbytečnou. Kromě toho se tato směrnice ukázala být z několika ohledů problematická:

– směrnice předpisuje maximální množství dusíku živočišného původu, který lze použít na jeden hektar (170 kg), avšak nebere v úvahu klimatické a půdní podmínky ani zdroje dusíku, které nejsou živočišného původu, jako například hnojiva;

– zásadu subsidiarity lze lépe naplnit a vyšší účinnosti dosáhnout, jestliže bude na úrovni Společenství definován cíl (50 mg N/l, což se ve směrnici o dusičnanech vůbec

[1] Směrnice 2000/60/ES, Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s.1.
[2] Směrnice 1991/676/ES, Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s.1.

neuvádí) a nikoliv způsob dosažení tohoto cíle (170 kg N/ha);

– směrnice nedefinuje metody měření znečištění vod. Z toho důvodu je směrnice v členských státech prováděna značně rozdílně;

– zdá se, že směrnice nebyla velmi úspěšná, protože Komise předala dvanáct z patnácti členských států Soudu za její nesprávné nebo nedostatečné provádění.

Je důležité zajistit správné dodržování norem pro pitnou vodu, jak jsou definovány ve směrnici o pitné vodě[1]. Proto se tam, kde mají být splněny normy pro pitnou vodu, navrhuje používat hodnoty pesticidů/metabolitů pod 0,1 µg/l. V souladu se stávajícími právními předpisy se také navrhuje celková koncentrace 0,5 µg/l.

Na závěr by navrhovatel rád zdůraznil potřebu plného zapojení Evropského parlamentu a Rady při přijímání právních předpisů ohledně změn minimálního seznamu v příloze III. Tato rozhodující část směrnice by neměla podléhat změnám pomocí komitologie.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zemědělství vyzývá Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

| Znění navržené Komisí[2] | Pozměňovací návrhy Parlamentu |
|---|---|
| Pozměňovací návrh 1<br>Název | |
| Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně podzemních vod proti znečištění | Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o ochraně podzemních vod proti ***chemickému*** znečištění |
| *Odůvodnění* | |
| *Návrh se zabývá pouze chemickým znečištěním podzemních vod. To by mělo být uvedeno v názvu směrnice.* | |
| Pozměňovací návrh 2<br>Bod odůvodnění 1 | |
| 1) Podzemní vody jsou cenným přírodním zdrojem, který by měl být zcela oprávněně | 1) Podzemní vody jsou cenným přírodním zdrojem, který by měl být zcela oprávněně |

[1] Směrnice 98/83/ES, Úř. věst. L 330, 5.12.1998, s.32.
[2] Úř. věst. C ..., ..., s. ....

| | |
|---|---|
| chráněn před znečištěním. | chráněn před ***chemickým*** znečištěním. |

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 5

| | |
|---|---|
| 5) Aby byla poskytnuta kritéria pro vyhodnocování chemického stavu útvarů podzemních vod, je nutno vypracovat normy kvality, ***prahové hodnoty*** a metody vyhodnocování. | 5) Aby byla poskytnuta kritéria pro vyhodnocování chemického stavu útvarů podzemních vod, je nutno vypracovat normy kvality a metody vyhodnocování. |

*Odůvodnění*

*Přeformulování v souladu s pozměňovacím návrhem k čl. 2 odst.1.*

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 5a (nový)

| | |
|---|---|
| | ***5a) Je nutno analyzovat dopad používání různých prahových hodnot v členských státech na úroveň ochrany životního prostředí a na fungování vnitřního trhu.*** |

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 8a (nový)

| | |
|---|---|
| | ***8a) Protože směrnice 200/60/ES a tato směrnice budou poskytovat dostatečné normy kvality pro dusičnany, je třeba analyzovat, zda lze od 31. prosince 2008 zrušit směrnici 91/476/EHS.*** |

*Odůvodnění*

*Směrnice stanoví evropskou prahovou koncentraci dusičnanů v podzemních vodách v zájmu kvality (50 mg/l), zatímco směrnice o dusičnanech předepisuje prostředky (170 kg dusíku živočišného původu/ha) k dosažení cíle. Je třeba dát přednost stanovení cílů před předepisováním prostředků.*

Pozměňovací návrh 6
Čl. 1 odst. 1

| | |
|---|---|
| Směrnice stanoví specifická opatření, jak jsou uvedena v čl. 17 odst. 1 a 2 směrnice | Směrnice stanoví specifická opatření, jak jsou uvedena v čl. 17 odst. 1 a 2 směrnice |

| | |
|---|---|
| 2000/60/ES, která mají zajistit prevenci a kontrolu znečišťování podzemních vod. K těmto opatřením patří zejména: | 2000/60/ES, která mají zajistit prevenci a kontrolu ***chemického*** znečišťování podzemních vod. K těmto opatřením patří zejména: |

Pozměňovací návrh 7
Čl. 1 odst. 2

| | |
|---|---|
| Tato směrnice ***rovněž stanoví požadavek*** zabránit ***nepřímému vypouštění*** nebo omezit ***nepřímé vypouštění*** znečišťujících látek do podzemních vod. | Tato směrnice ***specifikuje požadavek čl. 4 odst. 1 b), i) směrnice 2000/60/ES*** zabránit ***vstupům*** nebo omezit ***vstupy*** znečišťujících látek do podzemních vod a ***zhoršování stavu všech útvarů podzemních vod.*** |

*Odůvodnění*

*Směrnice by neměla zavádět nový pojem „nepřímého vypouštění“. Rámcová směrnice o vodě (WFD) rozlišuje pouze mezi obecným případem „vstupu“ a specifickým případem „přímého vypouštění“ znečišťujících látek do podzemních vod.*

*Směrnice by měla objasnit povinnosti stanovené ve WDF o látkách, kterým se má „zabránit“, a o látkách, které se mají „omezit“, a poskytnout opatření EU pro dosažení preventivních povinností v případech podstatných evropských znečišťujících látek. Měla by také objasnit povinnosti stanovené ve WDF pro zabránění zhoršení chemického stavu podzemních vod. Zatímco někteří chápou tuto povinnost jako udržování statutu quo, jiní ji chápou jako povinnost zabránit zhoršení chemického stavu z dobrého na špatný.*

Pozměňovací návrh 8
Čl. 2 odst. 1

| | |
|---|---|
| 1. „***prahová hodnota***“ znamená mezní koncentraci znečišťující látky v podzemních vodách, jejíž překročení by způsobilo, že útvar nebo útvary podzemních vod budou označeny jako vody se špatným chemickým stavem. | 1. ***„norma kvality“*** znamená mezní koncentraci znečišťující látky v podzemních vodách, ***založenou na přirozených koncentracích pozadí***, a překročení těchto ***mezí*** by způsobilo, že útvar nebo útvary podzemních vod budou označeny jako vody se špatným chemickým stavem. |

*Odůvodnění*

*V této směrnici by se měla použít stejná definice jako ve směrnici 2000/60/ES. Normy kvality by měly vycházet z přirozených koncentrací pozadí.*

Pozměňovací návrh 9
Čl. 2 odst. 2

| | |
|---|---|
| 2. „významný a trvající vzestupný trend“ znamená jakýkoliv statisticky významný vzestup koncentrace znečišťujících látek ve srovnání s koncentracemi naměřenými na začátku programu monitorování, jak se uvádí v článku 8 směrnice 2000/60/ES, přičemž se berou v úvahu kvalitativní normy ***a prahové hodnoty.*** | 2. „významný a trvající vzestupný trend“ znamená jakýkoliv statisticky významný vzestup koncentrace znečišťujících látek ve srovnání s koncentracemi naměřenými na začátku programu monitorování, jak se uvádí v článku 8 směrnice 2000/60/ES, přičemž se berou v úvahu kvalitativní normy. |

*Odůvodnění*

*Přeformulování v souladu s pozměňovacím návrhem k čl. 2 odst.2.*

Pozměňovací návrh 10
Článek 4 název a odstavec 1

| | |
|---|---|
| ***Prahové hodnoty*** | ***Normy kvality*** |
| 1. Na základě charakteristik zpracovaných podle článku 5 směrnice 2000/60/ES a podle oddílů 2.1 a 2.2 přílohy II této směrnice v souladu s postupem popsaným v příloze II této směrnice a s ohledem na hospodářské a sociální náklady ***členské státy*** do 22. prosince 2005 stanoví ***prahové hodnoty*** pro každou ***znečišťující látku, která byla na jejich území identifikována jako látka přispívající*** k označení útvarů nebo skupiny útvarů podzemních vod za rizikové. ***Členské státy stanoví jako minimum prahové hodnoty pro znečišťující látky uvedené v částech A.1 a A.2 přílohy III této směrnice. Tyto prahové hodnoty se budou mimo jiné používat pro účely provádění přezkumu stavu podzemních vod, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 2 směrnice 2000/60/ES.*** | 1. Na základě charakteristik, zpracovaných podle článku 5 směrnice 2000/60/ES a podle oddílů 2.1 a 2.2 přílohy II této směrnice, v souladu s postupem popsaným v příloze II této směrnice a s ohledem na hospodářské a sociální náklady ***Komise*** do 22. prosince 2005 stanoví ***normy kvality*** pro každou ***znečišťující látku, která přispívá*** k označení útvarů nebo skupiny útvarů podzemních vod za rizikové. |
| Tyto ***prahové hodnoty*** mohou být stanoveny na národní úrovni, na úrovni oblasti povodí řeky nebo na úrovni útvaru nebo skupiny útvarů podzemních vod. | Tyto ***normy kvality*** mohou být stanoveny na národní úrovni, na úrovni oblasti povodí řeky nebo na úrovni útvaru nebo skupiny útvarů podzemních vod. ***Jestliže útvar podzemních vod nebo skupina útvarů podzemních vod obsahuje přirozenou úroveň znečišťujících látek, pro které*** |

| | |
|---|---|
| | ***existuje norma kvality podle přílohy I nebo pro které byla vytvořena dodatečná vnitrostátní norma podle přílohy II, a tato přirozená úroveň překračuje tyto normy, bude se brát tato přirozená úroveň jako norma kvality.*** |

*Odůvodnění*

*Je nutno zajistit, aby normy kvality byly v celé EU stejné a aby pro jednotlivé členské státy neplatily různé normy kvality. Jestliže však útvar podzemních vod nebo skupina útvarů podzemních vod obsahuje přirozenou úroveň znečišťujících látek, pro které existuje norma kvality podle přílohy I nebo pro kterou byla vytvořena dodatečná vnitrostátní norma podle přílohy II, a tato přirozená úroveň překračuje tyto normy, měla by se brát tato přirozená úroveň jako norma kvality.*

Pozměňovací návrh 11
Čl. 4 odst. 2

| | |
|---|---|
| 2. Nejpozději do 22. června 2006 členské státy poskytnou Komisi seznam všech znečišťujících látek, ***pro které stanovily prahové hodnoty.*** Pro každou znečišťující látku na seznamu poskytnou členské státy informace stanovené v části B přílohy III této směrnice. | 2. Nejpozději do 22. června 2006 členské státy poskytnou Komisi seznam všech znečišťujících látek, ***jejichž normy kvality kvůli jejich přirozené koncentraci v útvaru podzemních vod nebo skupině útvarů podzemních vod překračují hodnoty, pro které existují normy kvality podle přílohy I nebo byly vytvořeny dodatečné vnitrostátní normy kvality podle přílohy II.*** Pro každou znečišťující látku na seznamu poskytnou členské státy informace stanovené v části B přílohy III této směrnice. |

*Odůvodnění*

*Věta doplňuje požadavek pozměňovacího návrhu 2 a zavádí nezbytné ustanovení týkající se přirozené úrovně v podzemních vodách – „hodnoty pozadí“. Protože není možné, aby se při stanovování norem kvality braly v úvahu značně se lišící úrovně, které v Evropě existují, je nutné určit, co se musí učinit, jestliže přirozené hodnoty již překračují normy kvality. Jestliže k takovému případu v útvaru podzemních vod nebo ve skupině útvarů podzemních vod dojde, je třeba brát vysoké přirozené úrovně jako kvalitativní cíl.*

Pozměňovací návrh 12
Čl. 4 odst. 2 pododst. 1

| | |
|---|---|
| 3. Na základě informací poskytnutých | 3. Na základě informací poskytnutých |

| | |
|---|---|
| členskými státy v souladu s odstavcem 2 Komise zveřejní zprávu doprovázenou v případě potřeby návrhem směrnice, kterou se pozmění příloha I této směrnice. | členskými státy v souladu s odstavcem 2 Komise ***před rokem 2008*** zveřejní zprávu doprovázenou v případě potřeby návrhem směrnice, kterou se pozmění příloha I této směrnice. |

*Odůvodnění*

*Komise by měla dostat jasnou lhůtu pro přijetí opatření k informacím poskytnutým podle odstavce 2.*

Pozměňovací návrh 13
Čl. 4 odst. 3 pododst. 1a (nový)

***Zpráva bude analyzovat alespoň tato hlediska:***
***– existenci norem kvality ve vnitrostátních právních předpisech členských států;***
***– rozdíly v normách kvality používaných členskými státy;***
***– důsledky rozdílů v normách kvality používaných členskými státy pro životní prostředí;***
***– přímý nebo nepřímý negativní dopad rozdílů v normách kvality používaných členskými státy na vnitřní trh.***

Pozměňovací návrh 14
Čl. 4 odst. 3 pododst. 2a (nový)

***Jestliže analýza uvedená v tomto článku objeví podstatné odchylky mezi členskými státy, Komise učiní návrh na další harmonizaci norem kvality používaných v členských státech.***

*Odůvodnění*

*Jestliže se ukáže, že různé normy kvality používané členskými státy mají negativní dopad na životní prostředí nebo na rovné hospodářské podmínky ve Společenství, je nutno přijmout právní předpisy, které tomu zabrání.*

Pozměňovací návrh 15
Článek 5a (nový)

| | |
|---|---|
| | ***Metody měření*** |
| | ***1. Každý členský stát předloží Komisi úplný popis metod měření pro každou látku, pro kterou byla stanovena norma kvality v rámci Společenství nebo na vnitrostátní úrovni.*** |
| | ***2. Komise určí, zda jsou metody měření plně srovnatelné a zda rozdíly mezi metodami mohou vést ke zkreslením, která by mohla způsobit chybné nebo nestejné používání této směrnice ve Společenství.*** |
| | ***3. Na základě tohoto nálezu Komise schválí nebo zamítne metody měření předložené členskými státy.*** |
| | ***4. Jestliže Komise zamítne metody měření předložené členským státem, předloží tento členský stát Komisi ke schválení zrevidované metody měření v souladu s ustanoveními v odstavcích 1–3 tohoto článku.*** |
| | ***5. Schválené metody měření se budou používat ve všech členských státech do data uvedeného v článku 8 směrnice 2000/60/ES.*** |

*Odůvodnění*

*Dohoda o metodách měření znečištění podzemních vod je pro stejné a spravedlivé provedení této směrnice podstatná. Každý členský stát by měl měřit znečištění podle srovnatelných prahových hodnot. Komise by tedy měla mít pravomoc schválit metody měření za předpokladu, že jsou odpovídající vzhledem k cílům pro životní prostředí.*

Pozměňovací návrh 16
Čl. 6 pododst. 1

| | |
|---|---|
| Kromě základních opatření stanovených v čl. 11 odst. 3 směrnice 2000/60/ES členské státy zajistí, aby program opatření pro každou oblast povodí řeky obsahoval zamezení nepřímého vypouštění jakýchkoliv znečišťujících látek uvedených v bodech 1 až 6 přílohy VIII výše uvedené směrnice do podzemních vod. | Kromě základních opatření stanovených v čl. 11 odst. 3 směrnice 2000/60/ES členské státy zajistí, aby program opatření pro každou oblast povodí řeky obsahoval zamezení ***efektivního*** nepřímého vypouštění jakýchkoliv znečišťujících látek uvedených v bodech 1 až 6 přílohy VIII výše uvedené směrnice do podzemních vod. |

*Odůvodnění*

*Aktivní opatření pro zamezení nebo snižování velmi malých množství znečišťujících látek mohou v některých případech životní prostředí spíše poškodit než zlepšit a chránit jeho kvalitu. K tomu může dojít například v oblastech delt, kde velmi malá množství těchto látek nacházející se na dně řeky nebo jiného vodního útvaru mohou proniknout do útvarů podzemních vod. Zatímco pojem „zamezení" v tomto článku by neměl být podkopán, je nutno předejít nežádoucím důsledkům takových závazků.*

Pozměňovací návrh 17
Čl. 6 odst. 2a (nový)

***Hnojiva a produkty na ošetření rostlin, které se používají v souladu s osvědčenou zemědělskou praxí, a používání hnojiv produkovaných na téže farmě, kde jsou použita, se nepokládají za nepřímé vypouštění do útvaru podzemních vod.***

*Odůvodnění*

*Tato směrnice nedefinuje pojem „nepřímého vypouštění". Vypouštění hnojiv a produktů na ošetření rostlin v souladu s osvědčenou zemědělskou praxí podporují zdraví růst plodin. Tento pozměňovací návrh má poskytnout bezpečný základ pro zemědělské plánování v EU.*

Pozměňovací návrh 18
Čl. 6 odst. 2b (nový)

***Aniž by byly dotčeny normy kvality z jiných oblastí na ochranu podzemních vod, toto ustanovení nebude platit pro vypouštění:***

***a) odpadních vod z domácností z domácích čističek vody, které patří k osamoceným obydlím,***

***b) dalších znečišťujících látek v tak malých množstvích a koncentracích, že neexistuje nebezpečí, že by se kvalita podzemních vod mohla zhoršit.***

*Odůvodnění*

*Směrnice 80/86/EHS již obsahuje výše uvedená ustanovení o výjimkách. Na základě subsidiarity není zdůvodnitelné, aby se směrnice ES zabývala všemi zdroji znečištění bez ohledu na jejich velikost. V roce 2013, kdy stávající směrnice 80/86/EHS přestane platit,*

*vznikne bez začlenění tohoto textu v právních předpisech mezera*

Pozměňovací návrh 19
Článek 7a (nový)

***Článek 7a***

***Zpráva o zrušení směrnice 91/676 EHS***

***Po uplatnění této směrnice a před rokem 2008 Komise předloží Parlamentu a Radě zprávu, která analyzuje, zda může být směrnice 91/676 EHS zrušena ke dni 31. prosince 2008.***
***Před 31. prosincem 2008 budou ustanovení uvedená ve směrnici 91/676 EHS o označení a přehodnocení citlivých oblastí začleněna do směrnice 2000/60/ES pomocí pozměňovacího návrhu.***
***Členské státy zajistí, aby program opatření uvedený v článku 11 směrnice 2000/60/ES obsahoval opatření, která jsou odpovídající pro dosažení cílů stanovených v článku 1 směrnice 91/676/EHS.***
***Komise přijme všechna nezbytná opatření a v případě potřeby předloží návrhy, které zajistí, aby ustanovení tohoto článku byla řádně použita.***

*Odůvodnění*

*Do roku 2009 mají být vypracovány programy opatření pro zlepšení kvality vody, jak to požaduje článek 11 rámcové směrnice o vodě (směrnice 2000/60/ES). Mezi jiným mají tyto programy za cíl zajistit, aby byly splněny normy kvality podzemních vod. Na základě uplatňování této směrnice a dodržování meze dusičnanů uvedené v příloze I této směrnice o kvalitě podzemních vod by bylo možno „směrnici o dusičnanech" zrušit. Nový soubor právních předpisů o vodě zajistí, aby bylo dosaženo kvalitativních cílů, a ponechá řádné provádění na členských státech.*

Pozměňovací návrh 20
Článek 8

| | |
|---|---|
| Přílohy II ***až*** IV této směrnice mohou být upraveny na základě vědeckotechnického pokroku v souladu s postupem uvedeným | Přílohy II ***a*** IV této směrnice mohou být upraveny na základě vědeckotechnického pokroku v souladu s postupem uvedeným |

| | |
|---|---|
| v čl. 21 odst. 2 směrnice 2000/60/ES s ohledem na období přezkoumání a aktualizace plánů povodí, jak je uvedeno v čl. 13 odst. 7 směrnice 2000/60/ES. | v čl. 21 odst. 2 směrnice 2000/60/ES s ohledem na období přezkoumání a aktualizace plánů povodí, jak je uvedeno v čl. 13 odst. 7 směrnice 2000/60/ES. |

*Odůvodnění*

*S ohledem na důležitost seznamu látek by se měly změny v příloze III provádět legislativním postupem za účasti Parlamentu a Rady.*

Pozměňovací návrh 21
Příloha I první sloupec poslední řádek

| | |
|---|---|
| Aktivní přísady v pesticidech včetně jejich významných metabolitů, produktů rozkladu a reakce | *(Netýká se anglicko verze.)* |

*Odůvodnění*

*V některých jazykových verzích (SV, FR, ES, PT) bylo slovo „relevant“ (s významem „důležitý“) vypuštěno. Je důležité, aby byl tento termín správně použit ve všech jazykových verzích textu, protože Komise používá přesnou definici pro „významné metabolity“ v pokynech ke směrnici 91/414/ES*[1].

Pozměňovací návrh 22
Příloha I poslední sloupec poslední řádek

| | |
|---|---|
| | ***Norma kvality platí pro všechny útvary podzemních vod s výjimkou případů, kdy jsou normy obsahu pesticidů a jejich významných metabolitů v pitné vodě přísnější než 0,1 µg/l. Pro tyto oblasti platí normy pro pitnou vodu. Celková koncentrace pesticidů a jejich metabolitů ve všech útvarech podzemních vod nesmí překročit 0,5 µg/l.*** |

*Odůvodnění*

*Prahové hodnoty pro pesticidy/metabolity v pitné vodě mohou být nižší než 0,1 µg/l. V takových případech bude platit přísnější norma. Směrnice 98/83/ES stanoví prahovou hodnotu pro souhrn pesticidů a souvisejících látek. Tato prahová hodnota by měla být rovněž zahrnuta do směrnice, aby byla zajištěna řádná ochrana podzemních vod.*

[1] Úř. věst. L 230, 19.8.1991, s.1.

Pozměňovací návrh 23
Příloha I poznámka pod čarou 22

| | |
|---|---|
| [22] Dodržování norem bude založeno na srovnání s aritmetickým průměrem monitorovaných hodnot ***na každém*** místě odběru vzorků útvaru nebo skupiny útvarů podzemních vod označených za rizikové na základě analýzy provedené podle článku 5 směrnice 2000/60/ES. | [22] Dodržování norem bude ***posouzeno během období, které bude určeno v souladu s postupem uvedeným v čl. 21 odst. 2 směrnice 2000/60/ES, a*** bude založeno na srovnání s ***váženým*** průměrem monitorovaných hodnot ***ze všech*** míst odběru vzorků ***v reprezentativní oblasti*** útvaru nebo skupiny útvarů podzemních vod, určených za rizikové, ***které se posuzují*** na základě analýzy provedené podle článku 5 směrnice 2000/60/ES |

*Odůvodnění*

*Pozměňovací návrh se snaží objasnit text. Je důležité, aby monitorování bylo prováděno z reprezentativní oblasti útvaru podzemních vod, protože i v rámci stejného útvaru podzemních vod se mohou vyskytovat významné rozdíly. Období, během kterého se musí uskutečnit monitorování, musí být určeno přesněji.*

Pozměňovací návrh 24
Příloha III název

| | |
|---|---|
| ***PRAHOVÉ HODNOTY*** LÁTEK ZNEČIŠŤUJÍCÍCH PODZEMNÍ VODY | ***NORMY KVALITY*** LÁTEK ZNEČIŠŤUJÍCÍCH PODZEMNÍ VODY |

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z pozměňovacího návrhu k článku 4.*

Pozměňovací návrh 25
Příloha III část A.1 název

| | |
|---|---|
| MINIMÁLNÍ SEZNAM LÁTEK NEBO IONTŮ, KTERÉ SE MOHOU VYSKYTOVAT PŘIROZENĚ NEBO JAKO VÝSLEDEK LIDSKÉ ČINNOSTI, PRO KTERÉ ***ČLENSKÉ STÁTY*** MUSÍ STANOVIT ***PRAHOVÉ HODNOTY*** V SOULADU S ČLÁNKEM 4.2 | MINIMÁLNÍ SEZNAM LÁTEK NEBO IONTŮ, KTERÉ SE MOHOU VYSKYTOVAT PŘIROZENĚ NEBO JAKO VÝSLEDEK LIDSKÉ ČINNOSTI, PRO KTERÉ ***KOMISE*** MUSÍ STANOVIT ***NORMY KVALITY*** V SOULADU S ČLÁNKEM 4.2 |

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z pozměňovacího návrhu k článku 4.*

Pozměňovací návrh 26
Příloha III část A.1 poznámka pod čarou 25

| | |
|---|---|
| [25] Do tohoto seznamu ***členské státy*** doplní všechny znečišťující látky charakterizující útvary podzemních vod, které jsou na základě analýzy provedené podle článku 5 směrnice 2000/60/ES hodnoceny jako rizikové. | [25] Do tohoto seznamu ***Komise*** doplní všechny znečišťující látky charakterizující útvary podzemních vod, které jsou na základě analýzy provedené podle článku 5 směrnice 2000/60/ES hodnoceny jako rizikové. |

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z pozměňovacího návrhu k článku 4.*

Pozměňovací návrh 27
Příloha III část A.2 název

| | |
|---|---|
| MINIMÁLNÍ SEZNAM UMĚLÝCH SYNTETICKÝCH LÁTEK, PRO KTERÉ ***ČLENSKÉ STÁTY*** STANOVÍ ***PRAHOVÉ HODNOTY*** V SOULADU S ČL. 4 ODST. 2 | MINIMÁLNÍ SEZNAM UMĚLÝCH SYNTETICKÝCH LÁTEK, PRO KTERÉ ***KOMISE*** STANOVÍ ***NORMY KVALITY*** V SOULADU S ČL. 4 ODST. 2 |

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vyplývá z pozměňovacího návrhu k článku 4.*

Pozměňovací návrh 28
Příloha III část B název

| | |
|---|---|
| ČÁST B: INFORMACE, KTERÉ MUSÍ POSKYTNOUT ČLENSKÉ STÁTY OHLEDNĚ SEZNAMU ZNEČIŠŤUJÍCÍCH LÁTEK, PRO KTERÉ BYLY STANOVENY ***PRAHOVÉ HODNOTY***. | ČÁST B: INFORMACE, KTERÉ MUSÍ POSKYTNOUT ČLENSKÉ STÁTY OHLEDNĚ SEZNAMU ZNEČIŠŤUJÍCÍCH LÁTEK, PRO KTERÉ BYLY STANOVENY ***NORMY KVALITY.*** |

*Odůvodnění*

*Přeformulování, které je nutné pro konzistentnost s pozměňovacím návrhem k čl. 2 odst.2.*

Pozměňovací návrh 29
Příloha III část B.2

| | |
|---|---|
| 2. INFORMACE O STANOVENÍ ***PRAHOVÝCH HODNOT*** | 2. INFORMACE O STANOVENÍ ***NOREM KVALITY*** |
| 2.1 ***Prahové hodnoty***, ať již platí na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni oblasti povodí či pro jednotlivé útvary nebo skupiny útvarů podzemních vod. | 2.1 ***Normy kvality***, ať již platí na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni oblasti povodí či pro jednotlivé útvary nebo skupiny útvarů podzemních vod. |
| 2.2 Vztah mezi ***prahovými hodnotami*** a, v případě přirozeně se vyskytujících látek, pozorovanými hodnotami pozadí. | 2.2 Vztah mezi ***normami kvality*** a, v případě přirozeně se vyskytujících látek, pozorovanými hodnotami pozadí. |
| 2.3 Způsob, kterým byly zohledněny hospodářské a sociální náklady při stanovení ***prahových hodnot***. | 2.3 Způsob, kterým byly zohledněny hospodářské a sociální náklady při stanovení ***norem kvality***. |

*Odůvodnění*

*Přeformulování, které je nutné pro konzistentnost s pozměňovacím návrhem k čl. 2 odst.2.*

Pozměňovací návrh 30
Příloha IV bod 1.2 a)

| | |
|---|---|
| a) posuzování bude založeno na hodnotách aritmetického průměru průměrných hodnot ***jednotlivých*** monitorovacích bodů ve všech ***útvarech*** nebo ***skupinách*** útvarů ***útvarů*** podzemních vod, jak byly vypočítány na základě čtvrtletní, pololetní nebo roční četnosti monitorování. | a) posuzování bude založeno na hodnotách ***váženého*** aritmetického průměru ***vážených*** průměrných hodnot ***odpovídajících*** monitorovacích bodů ve všech ***srovnatelných útvarech*** nebo ***skupině srovnatelných*** útvarů podzemních vod, jak byly vypočítány na základě čtvrtletní, pololetní nebo roční četnosti monitorování. |

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh se snaží učinit text konkrétnějším a předejít jakýmkoliv nedorozuměním.*

Pozměňovací návrh 31
Příloha IV bod 1.2 b)

| | |
|---|---|
| aby se předešlo zkreslení identifikace trendu, budou všechna měření pod hranicí kvantifikace ***z výpočtu vyloučena.*** | aby se předešlo zkreslení identifikace trendu, budou všechna měření pod hranicí kvantifikace ***zpracována v souladu s osvědčenými a uznávanými statistickými*** |

***zásadami.***

*Odůvodnění*

*Vyloučení všech měření pod hranicí kvantifikace není z vědeckého hlediska správné a nevylučuje zkreslené výsledky. Proto se pro zpracování těchto měření použijí uznávané statistické metody.*

## POSTUP

| | |
|---|---|
| **Název** | |
| **Referenční údaje** | KOM(2003)0550 – C6 – 2003/0210(COD) |
| **Příslušný výbor** | ENVI |
| **Užší spolupráce** | |
| **Zpravodaj(ové)**<br>Datum jmenování | Jan Mulder |
| **Výsledek závěrečného hlasování** | pro:<br>proti:<br>zdrželi se: |
| **Členové přítomní při závěrečném hlasování** | |
| **Náhradníci přítomní při závěrečném hlasování** | |
| **Náhradníci (čl. 178 odst. 2) přítomní při závěrečném hlasování** | |